

Index

- Abosag, Ibrahim, 288
 Abrams, Dominic, 51–2
 accommodation, 206, 207, 208–9, 222, 344
 accountability, 323
 activity type, 86–9
 affective competence, 335
 affective states, 119–20, 121
 affective-oriented strategies, 308, 309–11
 agents
 definition, 346
 evaluation of, 80–1, 323–4
 judgement of, 83, 177–81
 Aijmer, Karin, 219, 221
 Allwood, Jens, 88, 95, 189
 Altman, Irwin, 71
 America/American: *see* USA/US American
 Angouri, Jo, 235
 apologies
 conceptualising politeness, 25, 32
 disagreement and conflict, 235
 offences and restoring relations, 210, 232
 performance of, 221–6
 public apologies, 219–21, 231
 reactive assessments of offence, 211, 212, 215–16, 218
 reactive politeness, 201–2
 restoration of relations, 227–31
 restorative politeness, 13
 ritualistic apologies, 226–7
 roles, rights and obligations, 94
 as speech act components, 218–21
 applied linguistics, 20, 333
 Argentina/Argentinian, 111
 artefacts, 88, 95–6
 Arundale, Robert B., 129
 association rights, 305
 attitudes, cultural, 64–6
 attribution errors, 42
 audio-recorded data, 40, 336
 Austin, John, 24
 Australia/Australian, 32, 111, 114, 127, 222, 229
 authenticity, 327, 328, 336
 autonomy face, 135–6, 162
 Avruch, Kevin, 49
 backchannelling, 278–9, 346
 Banks, James A., 47
 Baxter, Leslie A., 70–1, 121, 280
 Beebe, Leslie M., 238
 behaviour
 behaviour in context, 78–9
 cultural meaning systems, 49
 cultural patterning, 53–4
 culture, context and behaviour, 341
 evaluation of behaviour and agent, 80–1, 323–4
 judgement of behaviour and agent, 83
 behavioural competence, 333–6
 behavioural conventions, 67, 138, 142–5, 152, 165–7
 Behfar, Kristin, 249
 beliefs and attitudes, 64–6
 belonging, cultural, 329
 Bergman, Marc L., 216
 Berry, John W., 57
 bicultural individuals, 51, 106, 119
 Black English speakers, 270
 Blake, Robert, 123–7
 blame
 apologies and restoring relations, 218, 222, 227, 228
 judgement of the agent, 177, 178–9, 186
 judgement target, 175
 responsibility for offence, 214–16
 Blommaert, Jan, 6
 Blum-Kulka, Shoshana, 7, 111, 267, 327
 bluntness–mitigation, 265, 266
 Bond, Michael H., 6, 57
 Bourdieu, Pierre, 33
 Bravo, Diana, 135, 137, 161
 Brett, Jeanne, 249, 250
 Breugelmans, Seger M., 49, 55
 Brewer, Marilynn, 342–3

378 Index

- Brexit, 244, 246
 Britain/British
 and China/Chinese, 82, 94, 95–6, 102, 103,
 158–9, 179–81, 213, 299, 313–15
 conceptualising politeness, 31, 38
 context and scene, 86, 95–6
 disagreement and conflict, 239–47
 face sensitivities, 133
 indirectness and hedging, 206
 initiating intercultural relations, 290, 292,
 299, 301
 judgement of the agent, 179–81
 participant relations, 102, 103, 104–5
 reactive assessments of offence, 213, 217
 train dispute, 239–47, 325
 translation norms, 116
 Bronfenbrenner, Urie, 340
 Brown, Barbara B., 71
 Brown, Penelope *and*
 conceptualising politeness, 25–6, 30,
 33–5, 40
 context and participants, 96, 100, 100, 101,
 105, 106
 context and scene, 87
 cultural values, 59
 defining politeness, 23, 262
 directness–indirectness, 265–7, 269
 face model, 25–6, 159, 161
 face sensitivities, 127, 128, 133–5, 137
 face-threatening acts, 236, 263, 320
 judgements and model person, 172
 negative face, 59
 performance of politeness, 197
 politeness theory, 3
 role of politeness, 205
 situational context, 85, 121
 universal model, 33–5
 utterance data, 40
 Brown, Roger, 99, 100, 101, 306
 Buchtel, Emma E., 70
 building common ground, 298–299,
 303–4, 306
 Bulge Theory, 101
 Burgoon, Judee K., 112–13, 175
 business. *see* workplace cultures
 bystander intervention, 105, 174, 187, 256–7

 Canada/Canadian, 111, 217
 Cantonese language, 145, 329
 Caprar, Dan V., 341
 Carbaugh, Donal, 286
 care, 164
 Carnes, Nate C., 158, 164
 Carroll, Raymonde, 278
 Casmir, Fred L., 287, 288, 289, 290, 302

 category relations, 106
 Centola, Damon, 290
 certainty–uncertainty, 64, 65
 Chang, Wei-Lin Melody, 130, 167, 210, 227,
 229–31, 232, 322
 Chao, Georgia T., 49–50
 Chapman, Gary, 311
 Chen, Chao C., 288, 298, 308
 Chen, Guo-ming, 269
 Chen, Xiao-Ping, 288, 298, 308
 Chen, Yifeng, 102
 Chew, Irene K. H., 20
 China/Chinese
 apologies, 225, 226
 and Britain/British, 82, 94, 95–6, 102, 103,
 133, 158–9, 179–81, 213, 299, 313–15
 conceptualising politeness, 19, 20, 25, 34–5,
 36, 38
 context and participant relations, 102
 context and scene, 86, 90–1
 cultural belonging, 329
 cultural schemas and norms, 69, 70
 directness–indirectness, 269, 270, 274–5
 disagreement and conflict, 250, 251–2
 face sensitivities, 25, 127, 129, 132–3, 135
 fostering intercultural relations, 308, 308–10
 guanxi (relations), 288–9, 298, 299, 308
 initiating intercultural relations, 294–7, 297,
 299, 300, 302, 311, 313–15
 interactional goals, 124
 judgement of the agent, 179–81
 lift etiquette, 324
 politeness evaluation process, 81–2
 reactive assessments of offence, 213, 215–16
 reactive politeness, 200–5
 sociality rights and obligations, 140, 143–5
 socio-moral order, 154–6, 158–9
 and USA/US American, 70, 124, 132–3,
 154–6, 200–1, 281, 299, 309, 311, 329
 choice homophily, 290
 Christian morality, 159
 Chrobot-Mason, Donna, 248
 Chu, Chi-yue, 67, 111–12
 Chua, Elizabeth, 68, 69
 Cialdini, Robert B., 67, 111
 civility (*li*), 20
 Clackworthy, Dennis, 250
 Clark, Herbert H., 300, 301
 Clarke, John, 245
 code switching, 330
 coercive power, 100, 105
 cognitive competence, 335, 336
 cognitive orientations
 accommodation, 208–9
 mindfulness, 207–8

- relational management, 207–9
- cognitive-oriented strategies, 309–11
- Cohen, Alix A., 18
- Cohen, Andrew D., 201
- collaboration, 24–5
- collective level, 54–6, 59
- collectivism, 8, 60, 224
- comfort zones, 69
- common ground, 298–299, 303–4, 306
- Communication Accommodation Theory, 208
- communication style
 - cultural meaning systems, 48
 - cultural schemas and norms, 67–9
 - directness–indirectness, 269
 - high–low context communication, 67–8, 264, 265, 269, 270, 347
 - intercultural competence, 332–3, 336
 - maintaining smooth intercultural relations, 282
 - managing rapport sensitive issues, 263–5
 - relational dialectical perspective, 279–81
- communicative activity
 - context and scene, 86–9, 91–5
 - definition, 346
 - disagreement and conflict, 251–2
 - purpose of, 89–91
- communicative strength, 265, 266
- communitarianism, 61
- competence face, 136–6, 162
- compliments, 298, 300, 308
- computer-mediated communication, 31, 39, 327, 339
- conflict: *see* disagreement and conflict
- conformity, 53, 59
- Confucian thought, 19, 20
- contact, 305–5
- contextual assessments, 85–109
 - behaviour in context, 78–9
 - disagreement and conflict, 251–7
 - evaluating politeness across cultures, 12
 - expectations, 113
 - focal event, 107–8
 - high–low context communication, 265
 - implications for intercultural field, 339–41
 - implications for politeness theory, 108
 - levels of context, 251, 258, 340
 - overview, 85
 - participants, 96–107
 - scene, 86–96
- contrastive pragmatics, 7, 37, 110
- conventionalisation, 346
- conventions, 27–9, 31, 142–5, 147
- convergence, 208–9, 216, 222, 346
- conversation, 40, 277–9
- conversational analysis (CA), 236
- cooperation, 24–5
- Cooperative Principle (CP), 24–5, 346
- country-level data, 53, 54
- Craig, Robert T., 91, 141
- Cray, Ellen, 211, 216
- critical incident technique (CIT), 41
- critical incidents, 8, 9, 10, 30, 41–2, 327, 338, 339
- cross-cultural pragmatics, 7, 37, 48, 56, 102, 110
- cross-cultural psychology, 5, 8, 38, 48, 56, 83, 341, 345
- cross-cultural research, 7–8, 55, 56, 221, 249, 327, 344–5
- Cross-Cultural Speech Act Realization (CCSARP) project, 327
- Culpeper, Jonathan, 67, 70, 113, 139, 143, 178, 181
- cultural beliefs and attitudes, 58, 64–6
- cultural belonging, 329
- cultural competency, 337–8
- cultural display rules, 212–13
- cultural group identities
 - conceptualising culture, 12, 72
 - cultural meaning systems, 49, 51
 - cultural patterning, 56, 57
 - culture and social groups, 50, 51–2, 342–3
 - intercultural definition, 6
- cultural group membership, 12, 49, 216–18, 247–8, 328, 330
- cultural meaning systems, 45–9, 50–1, 54–6, 79, 119
- cultural mosaic, 49–50
- cultural norms, 58, 66–71
- cultural patterning
 - behaviour in context, 79
 - conceptualising culture, 12, 72
 - cultural beliefs and attitudes, 64–6
 - cultural meaning systems, 49, 51
 - cultural perspectives, 58–66
 - cultural schemas and norms, 66–71
 - cultural values, 58–64
 - culture and levels of analysis, 54–6
 - culture and social groups, 50
 - frameworks for analysing culture, 56
 - fundamental issues, 52–71
 - intercultural focus, 4–5, 6, 330
 - overview, 57
 - sharedness and variability, 52–4
- cultural schemas, 58, 66–71
- cultural syndrome, 48
- cultural values, 58–64, 343

- culture
- apologies and restoration of relations, 227–31
 - conceptualising culture, 44–73
 - context and behaviour, 341
 - cultural beliefs and attitudes, 64–6
 - cultural group identities, 51–2
 - cultural meaning systems, 45–9, 50–1
 - cultural patterning, 52–71
 - cultural patterning perspectives, 58–66
 - cultural schemas and norms, 66–71
 - cultural values, 58–64
 - data and interpretation, 9–10
 - definitions, 4–6, 45, 346
 - directness–indirectness, 269–70
 - disagreement and conflict, 248–59
 - face and group identity, 136–8
 - face and universality, 133–6
 - fostering intercultural relations, 303
 - implications for intercultural field, 341–3
 - implications for politeness theory, 321–2, 326, 328–9
 - interactional goals, 126–7
 - intercultural focus, 4–9, 328–9
 - levels of analysis, 54–6
 - norms and expectations, 110
 - overview, 12–13, 44, 72
 - politeness definition, 3
 - politeness patterns, 28–9
 - politeness–culture interface datatypes, 39–42
 - reactive assessments of offence, 218
 - relation to politeness, 33–9
 - relational phenomena, 26, 27
 - restoring relations, 232
 - and social groups, 49–52, 341–3
 - sociality rights and obligations, 145–7
- Curtis, Elan, 337–8
- D’Andrade, Roy G., 51
- data
- analytic model, 187–94
 - interpretation, 9–10
 - politeness research datatypes, 39–42
- Davidson Lund, Anne, 333
- Davies, Bethan L., 77, 175
- deal-making, 126
- Deardorff, Darla, 333
- death rituals, 92
- Debray, Carolin, 70, 304–4, 345
- deep culture, 47
- descriptive expectancies, 113
- descriptive norms: *see* norms
- Deutsch, Morton, 237
- Deutschmann, Mats, 271
- dialectic theory, 70–1
- dialogic communication model of third-cultural building, 287
- dignity cultures, 227–8
- Dineen, Brian R., 228
- dinner table manners, 18
- directness–indirectness
- conceptualising (in)directness and culture, 269–70
 - cultural schemas and norms, 68
 - definition, 346
 - directness–indirectness and politeness, 265–7
 - and intercultural interaction, 271–5
 - maintaining smooth intercultural relations, 263–75, 282
 - proactive politeness, 206–7
- disagreement and conflict, 235–60
- conflict management orientations and strategies, 237–9
 - cultural membership, 247–8
 - culture and communicative activity, 251–2
 - culture and context, 251–7
 - culture and participants, 252–7
 - culture, conflict orientation and tactics, 248–51
 - culture, restorative options, and apologies, 218
 - de-escalating and terminating, 246–7
 - definitions, 235–6
 - dynamics of, 247
 - escalating, 244–6
 - face threats, 26
 - fostering intercultural relations, 302
 - history of politeness studies, 20
 - implications for intercultural field, 340
 - implications for politeness theory, 257–9, 321–2
 - initiating, 239–44
 - judgement sources, 183
 - managing politeness across cultures, 13, 201–2, 205
 - overview, 13, 235–6
 - performing relational management, 321–2
 - pros and cons, 236–7
 - reactive politeness, 200, 201–2, 205
 - socio-moral order, 165
 - utterances, 40
- Discourse Completion Tasks (DCTs), 40
- discourse data, 5, 9, 41, 238, 335–6, 338
- Discourse Domain, 264
- discourse system, 66
- discrimination, 52
- Discursive Theory, 206
- Discursive Turn, 211, 328, 347

- display rules, 212–13
 distance, 99–103
 divergence, 208–9, 247, 346
 Domenici, Kathy, 152, 160
 Dorjee, Tenzin, 4, 39, 45, 47, 68, 69, 265, 269, 344
 dress codes, 141
 Dubai, 146
 Dunn, Cynthia D., 116–17
 Duranti, Alessandro, 85
 Dutch students, 227–8
- East Asia/East Asian, 36, 249
 Ebesu Hubbard, Amy S., 112–13, 175
 ecological fallacy, 54, 343
 education sector, 92, 93, 98–9, 102, 140, 290, 302
 Eelen, Gino *and*
 conceptualising culture, 37, 44, 52
 A Critique of Politeness Theories, 22
 politeness evaluation, 30, 33, 77, 160, 174, 322
 politeness theory, 200, 320, 322, 327
 social values, 160
 egalitarian relations, 105
 Ekman, Paul, 212
 Ellemers, Naomi, 227–8
 emailing, 103
 emic perspective, 56, 136
 emotions
 classification of, 172
 conflict management, 250
 cultural display rules, 212–13
 judgements, 172–4, 186
 norms and affect, 121
 politeness evaluation process, 80
 England/English, 206, 227, 277, 292; *see also*
 Britain/British
 English language, 40, 81–2, 94, 116, 131, 226–7, 270
 environment, 88, 95–6
 epidemiological perspective on culture, 52–3, 55
 Escandel-Vidall, Victoria, 27
 ethical issues, 22, 58, 152, 336
 ethnicity, 10, 338, 342
 etic approach, 56, 62, 64, 136
 etiquette, 2, 19, 20, 22, 115
 evaluation
 apologies, 229–31
 conceptualising politeness, 22, 29–30, 32–3
 implications for intercultural field, 337, 338–9, 344
 judgements, 13, 174–5, 186
 normalcy, 53–4
 overview, 12–13, 14
 politeness defined, 3
 politeness evaluation process, 77–84
 understandings of evaluation process, 322–7
 evaluation warrant, 3, 13, 53, 81–3, 324–5, 347
 evaluation warrant for bases of rapport, 123–49
 face sensitivities, 127–38
 implications for politeness theory, 147–8
 interactional goals, 123–7
 overview, 123
 sociality rights and obligations, 138–47
 evaluation warrant for socio-moral order, 150–69
 implications for politeness theory, 167–8
 moral foundations, values and face, 165
 morality and moral order, 151–60
 overview, 150
 social transgressions and morality, 165–7
 Expectancy Violation Theory (EVT), 113, 175
 expectations, 6–7, 13, 53, 110, 114, 120
 experiential examples, 9, 10, 41–2, 45
 expert power, 100
 explicitness–implicitness, 265
 expressive transactions, 286, 308–8
 extra-interactional factors, 33
 extra-pragmatic factors, 321
- face
 concept of, 127–33
 conceptualising politeness, 25–6, 27
 context and participants, 105–6
 cultural values, 59–62
 culture, group identity and face, 136–8
 culture, universality and face, 133–6
 definitions, 128–9, 347
 etic and emic approach, 57
 evaluation warrant, 82, 127–38, 148
 history of politeness studies, 18, 23
 judgements and model person, 172
 moral foundations, values and face, 160
 morality and moral order, 159
 personal identity, 51
 sociality rights and obligations, 145
 values and face concerns, 160–2
 face enhancement, 131, 205, 286
 Face-Threatening Acts (FTAs), 25–6, 27, 35, 236, 263, 268–9
 face threats, 82, 89, 129, 131, 192, 205
 Facebook, 139, 146, 153–4
 faultline theory, 247–8, 342
 fear, 119–20
 feedback, 307–7
 Fehr, Ryan, 229
 fellowship face, 135, 136, 192
 femininity, 60

382 Index

- finding common ground, 298, 303
 first order/second order, 30, 57
 Fischer, Ronald, 38–9, 53
 Fisher, Ronald J., 235–6
 Flanagan, John C., 41
 flattery, 306
 focal event, 85, 86, 107–8
 foreign language learning/teaching, 116–17
 fostering intercultural relations, 302
 compliments, 308
 conceptual reflections, 309–11
 developmental conceptual frameworks, 288
 expressive transactions, 308–8
 implications for politeness theory, 311–12
 networking and contact, 305–5
 overview, 286
 self-disclosure and building common
 ground, 303–4
 Fox, Kate, 227
 frame (definition), 347
 frame switching, 119
 France/French, 111, 130
 Franklin, Peter, 6, 39, 333–5, 336
 Fraser, Bruce, 22, 23, 30, 77, 91, 219, 221, 226
 Fraser, Colin, 85, 87, 96, 106, 121
 French, J. R. P., 100
 French, Wade, 300, 301
 friendship building, 302–3, 305
 Friesen, Wallace V., 212
 FTAs: *see* Face-Threatening Acts
 Fujio, Misa, 272–4
 funeral rituals, 92
- Garfinkel, Harold, 151
 Geertz, Clifford, 46
 Gelfand, Michele J., 64, 65, 69, 118, 229, 231
 gender
 compliments, 308
 context and participants, 98
 cultural values, 59, 60
 faultline theory, 247
 pronouns, 116
 sociality rights and obligations, 147
 stereotypes, 37
 Georgakopoulou, Alexandra, 42, 236
 Germany/German, 69, 111, 116, 175, 222, 249,
 251, 269
 gift giving, 308, 311
 Gilman, A., 99, 100, 101, 306
 Giuglielmo, Steve, 175, 178, 179
 giveaway expressions, 221, 226
 goals, interactional, 123–7
 Goffman, Erving, 127, 257–8
 Goodenough, Ward H., 46
 Goodwin, Charles, 85
- Graham, Jesse, 152, 160, 164, 173
 Graham, John L., 297
 Grainger, Karen, 328
 Greece/Greek, 94, 236
 greetings, 291, 292
 Grice, Herbert Paul, 24
 Grieve, Averil, 222
 Griffin, Em, 279
 group identities, 4–5, 51–2, 136–8, 341–3
 group membership, 59, 216–18, 247–8, 330
 group-internal variation, 37–8
 Grove, Cornelius, 300
 Gu, Yueguo, 36
 Guan, Yanjun, 70
guanxi (relations), 288–9, 298, 299, 308
 Gudykunst, William B., 68, 69, 269, 286, 344
 Guirdham, Maureen, 126
 Günthner, Susanne, 246, 251
- habitus, 33
 Haidt, Jonathan, 62–3, 152, 153, 167
 Hall, Edward T., 64, 65, 67, 265, 269
 Hall, Joan Kelly, 57
 Hampden-Turner, Charles, 60, 343
 hand shaking, 146–7, 294
 Hardaker, Claire, 178
 Harink, Fiecke, 227–8
 Harrison, Neil, 120
 Haugh, Michael *and*
 apologies, 210, 227, 229–31
 conceptualising politeness, 23, 32
 directness–indirectness, 267
 face sensitivities, 130, 136
 first-order language users, 30
 implications for politeness theory, 322,
 323, 327
 initiating interactions, 207, 286
 intentionality and judgement, 174, 178, 181
 offence perception, 200, 232
 politeness evaluation, 77
 politeness implicatures, 28–9
 politeness research, 7
 post-event interviews, 338
 socio-moral order, 151, 167
 Hauser, Marc D., 166–7
 Hebrew language, 111, 267, 270
 hedging, 40, 206
 Herberger, Roy A., 297
 Herbert, Robert K., 306–7, 308
 Hernández López, Mariola, 172
 hierarchies, 104, 105, 306, 309
 higher education, 93, 98–9, 102, 290, 302
 high–low context communication, 67–8, 264,
 265, 269, 270, 347
 Hill, Beverly, 70

- Hinton, Perry, 106
 historical pragmatics, 18
 Ho, David Yau-fai, 128, 160, 162
 Hofstede, Geert, 54, 60, 64, 65, 343
 Hogg, Michael A., 51–2, 66
 Holliday, Adrian, 183
 Holmes, Janet, 21, 275–7, 285, 305–5
homegoroshi (praise), 307
 homophily, 287, 289–91, 347
 Hong, Ying-yi, 46–7, 51, 67, 111–12, 119
 Hong Kong, 143–5
 honorifics, 104, 117
 honour-cultures, 227–8
 House, Juliane *and*
 communication styles, 68, 69, 265
 cross-cultural pragmatics, 7
 cultural patterning, 59, 68, 69
 disagreement and conflict, 252
 evaluation process, 22, 324
 judgement target, 175
 norms, 111, 116
 speech acts, 24
 House, Robert J., 46, 60, 61, 64
 Hu, Wenzhong, 300
 Huebner, Bryce, 166–7
 humility, 59
 humour, 298, 300, 304, 304, 309
 Hungarians in London (HLIC) Project, 8
 Hungary/Hungarian, 8, 31, 98–9, 130–2, 202,
 225, 301–1, 328
 Hwang, Hyisung C., 212, 213
 Hwang, Kwang-Kuo, 202
 Hymes, Dell, 87
- Ide, Sachiko, 33–6, 161
 ideologies, 58
 Illocutionary Domain, 264
 immigration, 34–5, 92, 120, 242, 243
 implicatures, 28–9
 impoliteness, 2, 178, 181, 200, 257, 320;
 see also politeness
 INCA project (Intercultural Assessment
 Project), 332–3
 inclusion/fellowship face, 135, 136, 192
 independence face, 59, 135, 192
 indirectness, 206–7, 267
 individual level, 37, 54–6, 59–62, 135
 individual participants, 96–9
 individualism, 8, 60, 61, 224, 295
 inequality, 255
 ingroups, 37–8, 51–2, 59, 60, 106, 342
 initial encounters, 90–1, 287, 308
 initiating positive intercultural relations, 285–315
 conceptual reflections, 309–11
 developmental conceptual frameworks,
 287–9
 fostering intercultural relations, 302
 implications for politeness theory, 311–12
 initiating intercultural relations, 289–302
 interaction openers, 291–7
 leave-taking, 300–2
 overview, 285–7
 prejudice and homophily, 289–91
 proactive politeness, 14, 207
 small talk, 297–300
 injunctive expectancies, 113
 injunctive norms. *see* norms
 insincerity, 307
 Integrated Threat Theory, 119–20, 191
 intentionality, 31, 177–8, 181
 interaction
 conceptualising politeness, 3, 23–4, 29–30
 culture in intercultural communication, 6–7
 defining culture, 5, 6
 definition, 8
 impact of culture, 4
 implications for intercultural field, 344
 implications for politeness theory, 7–9,
 321, 327
 politeness in and not in interaction, 31–3
 relational management as interactional
 process, 336–9
 salience, 320–1, 323
 interaction openers, 291–7
 interactional discourse data, 41, 336, 338
 interactional goals, 82, 123–7
 intercultural (definition), 4–7
 intercultural awareness, 347
 intercultural communication
 border with politeness research, 345
 conceptualising politeness, 18, 22–3,
 29, 39
 contextual assessments, 108
 data analysis sample and practice, 187–94
 evaluation warrant, 82
 implications for intercultural field,
 332–3, 336
 implications for politeness theory, 8–9, 323,
 325, 328–9, 330–1
 intercultural definitions, 5, 6–7
 maintaining smooth intercultural relations,
 263–5, 282
 intercultural competence, 332–6, 337–8
 intercultural evaluation data, 337, 344
 intercultural field
 culture and social groups, 341–3
 future research directions, 344–5
 implications for, 332–45

384 Index

- intercultural field (cont.)
 implications for politeness theory, 321–2, 326–30
 importance of context, 339–41
 intercultural competence as behaviour, 333–6
 intercultural relations and intercultural competence, 332–3
 intercultural relations and intercultural training, 343–4
 interface of culture, context and behaviour, 341
 overview, 1, 14, 345
 relational management as interactional and evaluative process, 336–9
- intercultural interaction
 apologies, 221–2
 conceptualising politeness, 24
 cultural group identities, 52
 directness–indirectness, 271–5
 implications for politeness theory, 7–9, 324
 intercultural training, 344
 offences and restoring relations, 232
 politeness defined, 3
- intercultural politeness
 conceptualising culture, 12
 conceptualising politeness, 12, 27–8, 30
 overview, 12–14, 345
 who studies politeness, 17–23
- intercultural relations
 conceptual reflections, 309–11
 developmental conceptual frameworks, 287–9
 fostering and enhancing, 285–7, 302
 initiating, 285–7, 289–302
 and intercultural competence, 332–3
 and intercultural training, 343–4
 maintaining smooth intercultural relations, 262–84
 overview, 1–2
 socio-moral order, 164–5
 intercultural training, 184–5, 343–4
 interdependence face, 135, 192
 interdisciplinary approach, 343, 345
 intergroup anxiety, 120
 intergroup orientation, 347
 intergroup relations, 3, 106–7
 interpersonal (in)directness, 265
 interpersonal affect, 121
 interpersonal relations, 2, 7, 59, 60, 266
 interruptions, 277–8
- Jamarani, Maryam, 336
 Janoff-Bulman, Ronnie, 152, 158, 164, 167
 Japan/Japanese
 and Australia/Australian, 114, 127
 compliments, 307
 conceptualising politeness, 29, 33–6
 cultural schemas and norms, 70
 directness–indirectness, 270, 272–4
 emotional reactions to films, 212
 face sensitivities, 135, 136
 interaction openers, 291
 interactional goals, 127
 and Korea/Korean, 104–5
 norms and expectations, 114, 116–17
 offence and apologies, 202, 217, 221, 222–4, 226, 227
 and USA/US American, 70, 212, 221, 222–4, 272–4
- Jefferson, Gail, 277
 Jew/Jewish, 236
 Johnson, David W., 250
 joking, 298, 300, 309
 Jones, Rodney H., 7, 45, 58
- judgements
 cultural patterning, 58
 definition, 347
 emotions and reactive judgements, 172–4
 facets of judgement stage, 170–2
 impact of judgement and intercultural training, 184–5
 implications for politeness theory, 186
 judgement of the agent, 177–81
 judgement target, 174–7, 347
 judgements made, 174–4
 making judgements and culture, 170–86
 politeness evaluation process, 13, 83
 sources of (mis)judgement, 183–4
- Kádár, Dániel Z. *and*
 apologies and restoring relations, 225, 226–7
 author subjectivity, 11
 bystander interventions, 174
 compliments, 308
 conceptualising politeness, 19, 23, 31–3, 34, 37–8, 322
 directness–indirectness, 267, 270, 271
 disagreement and conflict, 245
 face sensitivities, 130
 first-order language users, 30
 implications for politeness theory, 7, 324, 326
 initiating intercultural relations, 289, 291, 301
 norms and translation, 116
 offence and apologies, 203, 204–5
 politeness evaluation process, 77
 sociality rights and obligations, 140, 143
 socio-moral order, 151, 153, 345

- Kağıtçıbaşı, Çiğdem, 57
 Kahane, Adam, 237, 244–6
 Kan, Qian, 70
 Kant, Immanuel, 18
 Kasper, Gabriele, 216, 327
 Kim, Kyunghye, 93, 95
 King, W. Stephen, 269
 kissing, 39, 292
 Kluckhohn, Clyde, 45
 Kluckhohn, Florence Rockwood, 65
 Kopp, Rochelle, 307
 Korea/Korean, 93, 103–5, 106–7
 Kotthoff, Helga, 39
 Krieger, Janice L., 208
 Kroeber, Alfred, 45
 Kurogi, Atsuko, 128–9
- Ladkin, Donna, 141
 Langer, Ellen J., 207
 language
 - conceptualising politeness, 20–2, 26, 27–9, 33–9
 - conventions, 143–5
 - data and interpretation, 9
 - face sensitivities, 131
 - intercultural competence as behaviour, 335–6
 - norms and etiquette, 116–17
 - rapport management, 263
 - self-disclosure and building common ground, 303
- Language in the Workplace Project (LWP), 275, 305
 Lau, Dora C., 248
 Laver, John, 291
 leadership, 126, 141
 leave-taking, 295, 300–2
 lectures, 88, 89
 Lee, James J., 166–7
 Lee, Pei-Wen, 302, 303, 305, 308, 321
 Leech, Geoffrey, 24–5, 36, 59, 99, 205, 236, 262, 265, 268
 Lefringhausen, Katharina, 70, 345
 legal cases, 145–7
 legitimate power, 100, 105
 letters, 39
 Leung, Kwok, 250, 341–2
 Levinson, Stephen C. *and*
 - conceptualising politeness, 25–6, 30, 33–5, 40
 - context and activity type, 86, 87
 - context and participants, 100, 101, 105
 - cultural values, 59
 - defining politeness, 23, 262
 - directness–indirectness and politeness, 265–7, 269
 - face model, 25–6, 159, 161
 - face sensitivities, 127, 128, 133–5, 137
 - Face-Threatening Acts, 236, 263, 320
 - judgements and model person, 172
 - negative face, 59
 - performance of politeness, 197
 - politeness theory, 3
 - role of politeness, 205
 - universal model, 33–5
 - utterance data, 40
- Lewicki, Roy J., 228
 Lewin, Kurt, 237
 Lewis, David, 142
li (civility), 20
 Li, Wei, 298, 299
 Li, Yue, 298, 299
 life-story data, 328
 Lim, Christopher, 20
 Lim, Tae-Seop, 128, 135, 137
limao (politeness), 2
 Lin, Jia, 140
 linguacultures
 - conceptualising politeness, 17–23, 27, 28–9
 - cross-cultural pragmatics, 48
 - interactional and extra-interactional phenomenon, 34
 - need for politeness research, 7
 - norms and etiquette, 116
- linguistic directness–indirectness, 265
 linguistic politeness research, 17
 linguistic pragmatics, 9, 22
 linguistics, 20–2, 57, 143, 238, 245, 336
 listening, 237
 literature, 39
 Littlejohn, Stephen W., 152, 160
 Locher, Miriam A., 30, 174, 238, 323
 love languages, 311
 Lustig, Myron W., 269
- Ma, Paolo P. L., 70
 Maddux, William W., 222–4
 maintaining smooth intercultural relations, 262–84
 - directness–indirectness, 263–75
 - implications for politeness theory, 282
 - managing rapport sensitive issues, 263
 - overview, 13, 207, 262
 - relational dialectical perspective, 279–81
 - talk, silence and turn-taking, 275–9
- Malaysia/Malaysian, 252, 274
 Malle, Bertram F., 175, 178, 179, 181, 186, 214
 Malloy, Dennis, 221
 management, 126, 307

386 Index

- managing politeness across cultures, 197–209
 cognitive orientations and relational management across cultures, 207–9
 overview, 13–14, 83, 197–200, 209
 proactive politeness, 205–7
 reactive politeness, 200–5
- Mandarin language, 329
- Manes, Joan, 306
- manners, 2, 18
- Mao, LuMing Robert, 137, 161–2
- Māori people, 275–7, 279, 305
- markedness, 320, 323
- Márquez-Reiter, Rosina, 34, 140, 174, 245, 289
- Marra, Meredith, 285, 305
- Marriott, Helen E., 114, 127
- masculinity–femininity, 60
- material culture, 45
- Matsumoto, David, 212, 213
- Matsumoto, Yoshiko, 135, 161
- McConachy, Troy, 36–7, 56, 165
- Mendenhall, Mark E., 333–5
- metapragmatic reflection, 9, 29–30, 33, 41, 83, 203
- MFT: *see* Moral Foundations Theory
- Micronesia/Micronesian, 92
- Middle East/Middle Eastern, 98, 126, 141
- Mills, Sara, 37–8, 328
- mindfulness, 183–4, 207–8, 213, 333, 344, 348
- Model of Moral Motives (MMM), 152, 160, 162–4, 166, 167
- Molinsky, Andrew, 69, 118, 344
- monochronic–polychronic time, 64
- Monroe, Andrew E., 175, 178, 179
- Montgomery, Barbara M., 70–1, 280
- Moon, Henry, 49–50
- moral face, 136
- Moral Foundations Theory (MFT), 62–3, 152, 158, 159, 160, 162–4, 167, 173, 191
- moral motives, 162–5; *see also* Model of Moral Motives
- moral order, 82–3, 151–2, 168, 324–5, 348
- moral psychology, 152–60
- moral rules, 165–6
- moral transgressions, 165–7, 348
- moral turn, 168
- morality
 history of politeness studies, 19, 20
 judgements, 58, 173–4
 moral foundations, values and face, 165
 moral frameworks in psychology, 152–60
 morality and moral order in pragmatics, 151–2
 morality and the moral order, 151–60
 social transgressions and morality, 165–7
 socio-moral order, 13, 150, 167–8
- Moran, Patrick R., 45, 46
- Morgan, Jerry L., 142
- Morris, Michael W., 67, 111–12, 341–2
- Mouton, Jane, 126
- multicultural individuals, 51, 119
- multicultural mind, 51
- multicultural teams, 249, 250
- multidisciplinary approach, 345
- Murnighan, J. Keith, 248
- national groups, 5, 9, 38, 53, 54, 69, 341
- Navajo, 295
- negative emotions, 172
- negative face, 25–6, 59, 128, 135, 161, 162
- negative feedback, 274, 308
- negative politeness, 36, 38
- negative stereotypes, 120, 156
- networking, 305, 321
- New Zealand, 275–7, 279, 305
- Newman, Janet, 245
- Ning, Puyu, 31–3, 151
- Nolan, William, 22, 30, 77
- non-verbal behaviour, 29, 67–8, 244, 292, 294
- Non-verbal Domain, 264
- normalcy, 53–4, 323, 348
- normalcy zone
 and acceptability, 118
 definition, 348
 intercultural training, 344
 politeness evaluation process, 79–80, 323, 325
 threshold variability, 118–20
- norms, 110–22
 communication styles, 48
 conventions, 143
 cultural patterning, 58, 64
 cultural schemas and norms, 58, 66–71
 definition, 67
 descriptive norms, 67, 110–12, 113, 114, 116, 118, 121, 138, 151, 152, 346
 expectations and Expectancy Violation Theory, 114
 implications for politeness theory, 120–1
 injunctive norms, 67, 110, 113, 114, 116, 118, 121, 139, 152, 347
 interface of culture, context and behaviour, 341–2
 judgement target, 175
 normalcy zone and threshold, 117–20
 offence and apologies, 201
 overview, 13, 110
 politeness evaluation process, 79, 147–8, 324
 politeness relation to culture, 39
 predictive norms, 110
 prescriptive/proscriptive norms, 110, 115
- number of participants, 105–6, 348

- Oatey, Helen, 302; *see also* Spencer-Oatey, Helen
- objective culture, 45
- obligations, 67, 82, 91–5, 138–47
- observer paradox, 336
- O’Driscoll, Jim, 205, 206
- OECD (Organisation for Economic Co-operation and Development), 332, 337
- Oetzel, John G., 251, 258, 340
- offence, 210–34
 - apologies and restoration of relations, 227–31
 - awareness of offence, 212–13
 - cultural group membership, 216–18
 - implications for politeness theory, 231, 320, 321, 322, 327
 - maintaining smooth intercultural relations, 262
 - managing politeness across cultures, 13, 200–5, 209
 - overview, 210
 - perceived responsibility for offence, 213–16
 - politeness defined, 4
 - reactive assessments of offence, 218
 - reactive politeness, 200–5
 - restorative options and apologies, 218–27
 - severity of offence, 216
 - socio-moral order, 159
- Ogiermann, Eva, 40
- Ohbuchi, Ken-Ichi, 249
- Olberding, Amy, 20
- Olshtain, Elite, 201
- Oman/Omani, 141
- online comments, 338, 339
- online communities, 93
- Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), 332, 337
- organisational membership, 5, 341
- organisational psychology, 237
- othering, 52
- oughts, 115, 245; *see also* social oughts
- outgroups, 51–2, 59, 106–7, 120, 342
- Pākehā, 275–7, 279, 305
- Palestine/Palestinian, 97
- Pan, Yuling, 270, 329
- participants
 - contextual assessments, 96–107
 - disagreement and conflict, 252–7
 - individual participants, 96–9
 - intergroup relations, 106–7
 - number of participants, 105–6, 348
 - participant relations, 99–105
 - participation defined, 348
- Participation Domain, 264, 279
- Parvaresh, Vahid, 31–3, 151
- Paternoster, Annick, 116
- Peacock, Nicola, 120
- performance perspective, 197, 335
- perlocutionary effect, 344
- personal focus of values, 161
- personal identity, 51, 96–9
- personality, 5, 6, 55, 56
- perspective taking, 337
- phatic talk, 145–5, 291
- phonemics and phonetics, 57
- Pizziconi, Barbara, 36
- place (*ba*), 136
- Poland/Polish, 239–47, 325
- politeness
 - conceptualising, 1, 12, 17–43
 - cultural patterning, 63
 - definitions, 2–4, 23–4, 205, 262, 319, 322, 348
 - how politeness is related to culture, 33–9
 - in and not in interaction, 31–3
 - as interactional and extra-interactional phenomenon, 33
 - linguistic patterns, 27–9
 - meanings and interpretations, 29–30
 - overview, 12–14, 17, 42
 - politeness-culture interface datatypes, 39–42
 - relational phenomena, 24–7
 - what politeness is, 23–39
 - who studies politeness, 17–23
- politeness evaluation process, 77–84
 - behaviour in context, 78–9
 - evaluating politeness across cultures, 12
 - evaluation of behaviour and agent, 80–1
 - evaluation warrant, 81–3
 - judgement of behaviour and agent, 83
 - moral order, 151
 - normalcy zone and triggering, 79–80, 118
 - overview, 14, 77, 83–4
 - politeness in interaction, 32–3
- Politeness Principle (PP), 24–5, 268
- politeness research
 - analytic model, 187–94
 - data and interpretation, 9–10
 - future directions, 345
 - implications for intercultural field, 343, 344–5
 - need for, 7–9
 - offence and apologies, 211
 - politeness definitions, 23
 - politeness-culture interface datatypes, 39–42
- politeness theory
 - conceptualising politeness, 12, 19
 - contextual assessments, 108
 - cultural meaning systems, 48

- politeness theory (cont.)
 directness–indirectness, 265–7
 disagreement and conflict, 257–9
 implications for, 14, 319–31
 initiating and fostering intercultural relations,
 311–12
 intercultural competence, 333
 intercultural focus, 327–30
 judgements, 174, 178–8, 186
 maintaining smooth intercultural relations,
 262, 263, 265–7, 282
 need for, 1, 8
 norms, 120–1
 performing relational management, 319–22
 politeness defined, 2, 3
 rapport maintenance, 147–8, 282
 restoring relations, 231
 socio-moral order, 152, 159, 167–8, 324–5, 327
 understandings of evaluation process, 322–7
 political correctness, 116
 positive emotions, 172
 positive face, 25–6, 128, 135, 161, 162, 192
 positive feedback, 307
 positive politeness, 36
 post-event interviews, 338
 power
 bases of power, 100
 conflict and inequality, 255
 cultural values, 59–62
 definitions, 99
 face concept, 59–62
 implications for intercultural field, 338
 power and distance relations, 26, 60, 99–105,
 135, 285–315
 pragmalinguistic research, 36–7, 117
 pragmatic inferential perspective, 265, 266
 pragmatics
 compliments, 306
 conceptualising politeness, 17, 24–7
 contrastive pragmatics, 110
 conventions and conventionalisation, 142
 cross-cultural pragmatics, 7, 37, 48, 56,
 102, 110
 defining culture, 5
 definition, 22
 disagreement and conflict, 243
 emic and etic approaches, 56
 history of politeness research, 18, 21–3
 implications for intercultural field, 8–9,
 333, 341
 implications for politeness theory, 320–1,
 325, 327, 330
 judgements, 178, 183
 metapragmatic reflection, 9, 29–30, 33, 41,
 83, 203
 morality and moral order, 151–2, 159, 168
 need for research, 1
 norms, 110, 115, 116, 117
 performance of politeness, 197
 politeness defined, 2, 3
 power and distance, 101–2
 pragmalinguistic research, 36–7, 117
 pragmatic transfer, 225–6
 socio-moral order, 83
 sociopragmatic research, 36–7, 117, 165
 Precht, Elisabeth, 333
 predictive expectancies, 113
 predictive norms, 110; *see also* norms
 prejudice
 cultural group identities, 52
 culture and social groups, 343
 and homophily, 289–91
 implications for politeness theory, 321, 328
 intergroup relations, 106
 normalcy zone and threshold, 119–20
 socio-moral order, 156
 prescribed behaviour, 159
 prescriptive/proscriptive expectancies, 113
 prescriptive/proscriptive norms, 110, 115;
 see also norms
 press of culture, 50, 52, 57
 proactive politeness
 apologies, 221
 implications for intercultural field, 344
 maintaining intercultural relations, 83
 maintaining smooth intercultural
 relations, 262
 managing politeness across cultures, 13–14,
 197–200, 205–7, 209
 performing relational management, 319–20
 politeness defined, 3–4
 Programme for International Student
 Assessment (PISA), 337
 proscribed behaviour, 159, 165
 psychology
 cross-cultural psychology, 5, 8, 38, 48, 56,
 83, 341, 345
 implications for intercultural field, 8–9,
 341, 345
 judgement and blame, 178
 moral psychology, 152–60
 social psychology, 208, 345
 socio-moral order, 152–60, 165
 public apologies, 219–21, 231
 purpose of communicative activity, 88, 89–91
 quality face, 162
 racism
 culture and social groups, 342

- data analysis sample and practice, 187
- directness–indirectness, 274–5
- disagreement and conflict, 245
- faultlines, 248
- intergroup relations, 106
- offence, 216–18
- offence and apologies, 220
- racist abuse on aircraft example, 139–40, 153–4, 173
- racist abuse on train example, 245, 325
- radio show apology example, 216–18, 219–21
- socio-moral order, 153–4, 156–8, 191
- rapport
 - compliments, 308
 - conceptualising politeness, 23, 24, 26, 31
 - cultural patterning, 59, 67
 - definition, 348
 - disagreement and conflict, 237, 238
 - implications for politeness theory, 325–6
 - initiating intercultural relations, 289, 297
 - judgements, 172, 184
 - offence and apologies, 222
 - politeness defined, 2
 - politeness evaluation process, 81, 82, 83
 - rapport enhancement, 262
 - rapport management, 13, 23, 81
 - rapport orientation, 237, 238
- rapport maintenance
 - culture and bases of rapport, 13, 123–49
 - directness–indirectness, 263–75
 - face sensitivities, 127–38
 - implications for politeness theory, 147–8, 282
 - interactional goals, 123–7
 - maintaining smooth intercultural relations, 262–84
 - managing rapport sensitive issues, 263
 - overview, 13, 123, 207, 262
 - relational dialectical perspective, 279–81
 - sociality rights and obligations, 138–47
 - talk, silence and turn-taking, 275–9
- Ratliffé, Katherine T., 92
- Raven, B., 100
- reactive politeness
 - apologies, 221
 - definition, 348
 - disagreement and conflict, 13, 235
 - implications for politeness theory, 319–20
 - implications for the intercultural field, 344
 - key issues, 200–5
 - managing politeness across cultures, 197–200, 209
 - offences and restoring relations, 13, 210
 - politeness defined, 3–4
 - politeness evaluation process, 83
 - and proactive politeness, 205, 206
 - reactive assessments of offence, 218, 231
- reaffirmation of acquaintance, 300
- realistic threats, 119–20
- reciprocity, 94
- referent power, 100, 105
- regional norms, 38
- reigi (tadashii)* (politeness), 2
- relational dialectics, 70–1, 279–81
- relational flow, 197, 200, 207, 232, 320, 348
- relational management
 - accommodation, 208–9
 - conceptualising politeness, 2, 19, 26
 - implications for intercultural field, 332, 333, 336–9
 - implications for politeness theory, 7, 14, 345
 - as interactional and evaluative process, 336–9
 - interpersonal relations, 7
 - mindfulness, 207–8
 - performing relational management, 319–22
 - politeness as relational phenomenon, 24–7
- relational practice (RP), 285
- relational trajectory, 27, 183, 204, 308, 349
- relationship goals, 126–7
- reliability face, 136
- religion, 10, 147, 216–18, 294, 295
- remorse, 228
- requests, 25–6, 27, 70, 111, 267
- Rescorla, Michael, 142
- research: *see* politeness research
- Research Reports, 9
- responsibility, 213–16, 222
- restorative politeness, 13
- restoring relations
 - apologies and restoration of relations, 227–31
 - apologies as speech act components, 218–21
 - implications for politeness theory, 231
 - judgements, 184
 - overview, 210
 - performance of apologies, 221–6
 - reactive assessments of offence, 218
 - reactive politeness, 200, 202, 205
 - restorative options and apologies, 218–27
 - ritualistic apologies, 226–7
- reverse ecological fallacy, 54
- reward power, 100, 105
- rhetorical questions, 266
- rights
 - cultural schemas and norms, 67
 - definition, 138
 - politeness evaluation process, 82, 325, 327
 - roles, rights and obligations, 91–5
 - sociality rights and obligations, 138–47
- ritual phenomena, 323–4

390 Index

- ritual space, 96
- ritualistic apologies, 215–16, 226–7
- Roccas, Sonia, 342
- Rogerson-Revell, Pamela, 300
- role play, 40
- roles
 - activity type, 88
 - cultural values, 59
 - definition, 348
 - rights and obligations, 91–5, 101–3, 140–1
- romantic relationships, 70, 280
- Russia/Russian, 245

- Sacks, Harvey, 277
- salience, 320–1, 323, 326
- Sanchez-Burks, Jeffrey, 249
- Saville-Troike, Muriel, 87, 294
- Scandinavia/Scandinavian, 269
- scene
 - artefacts and environment, 95–6
 - contextual assessments, 86–96
 - purpose, 89–91
 - roles, rights and obligations, 91–5
- Scharmer, C. Otto, 237
- Schegloff, Emmanuel A., 277
- schemas
 - behaviour in context, 79
 - cultural schemas and norms, 66–71
 - definition, 66, 348
 - focal event, 108
 - implications for intercultural field, 330, 341–2
- Schiffrin, Deborah, 236
- Schwartz, Shalom H., 38–9, 50, 52–4, 55, 59, 136, 160–4, 167–8, 227
- Scollon, Ron, 7, 45, 58, 59, 66
- Scollon, Suzanne Wong, 7, 45, 58, 59
- second language acquisition, 238
- security, 59
- self-construals, 229
- self-disclosure, 302, 303–4, 311
- self-reflection, 338
- self-respect, 96–7
- Sensus Conversationis (sensible conversations), 18
- Shafa, Said, 227–8
- shaking hands, 146–7, 294
- Shapiro, Debra L., 250
- sharedness and variability, 52–4
- Sharifian, Farzad, 336
- Shaver, Phillip, 172–3
- showing concern/interest, 298, 303
- Sifianou, Maria, 36, 94, 183, 235, 239, 255
- Sikh, 218, 219–21
- silence, 275, 295
- simultaneous talk, 275–7

- sin of commission, 159
- sin of omission, 159
- sincerity, 227, 228, 230, 307
- Singapore, 274
- situated dynamics, 341
- situational context, 78–9
- small stories data, 42
- small talk, 297–300
- Smith, Peter B., 57, 340
- social focus of values, 161
- social groups
 - cultural group identities, 51–2
 - cultural meaning systems, 49, 49, 50–1
 - cultural patterning, 54–6, 57
 - cultural schemas and norms, 69–70
 - culture and social groups, 49–52, 341–3
 - intercultural focus, 5, 8, 341–3
 - normalcy, 53–4
- social identities, 51–2, 248, 342–3
- social media, 139–40, 145, 153–4
- social oughts, 53, 67, 113, 139, 245, 324
- social psychology, 208, 345
- social rules, 165–6, 212
- social transgressions, 165–7
- socialisation, 5, 53–4
- sociality rights and obligations
 - contextual assessments, 91
 - conventions and conventionalisation, 142–5
 - and culture, 145–7
 - definition, 349
 - evaluation warrant and rapport, 138–47
 - politeness evaluation process, 82
- sociolinguistics, 2, 20–1, 306, 343
- socio-moral order
 - cultural values, 62
 - evaluation warrant, 150–69
 - implications for politeness theory, 167–8, 324–5, 327
 - moral foundations, values and face, 165
 - moral frameworks in psychology, 152–60
 - morality and moral order, 151–60
 - norms and etiquette, 113, 116
 - overview, 13, 150
 - politeness evaluation process, 3, 82–3
 - social transgressions and morality, 165–7
 - values and face concerns, 160–2
 - values and moral motives, 162–5
- sociopragmatic research, 36–7, 117, 165
- solidarity, 306
- Song, Eun Jin, 103–4, 106
- sorry, as apology, 221, 226–7
- South Africa/South African, 306–7
- Soviet Union, 214–15
- Speech Accommodation Theory, 208

- speech acts
 apologies, 219–21, 225
 conceptualising politeness, 24, 25
 cross-cultural research, 48, 327
 descriptive norms, 110–11
 face threats, 25, 263
 performance of politeness, 197
 rapport management, 264
- speech events, 86
- Spencer-Oatey, Helen *and*
 affective-oriented strategies, 308, 309–10
 apologies, 225
 association rights, 305
 author subjectivity, 10–11
 conceptualising culture, 45, 53–4, 56
 conceptualising politeness, 23, 26, 36–7, 39
 context and participants, 103, 105
 context and scene, 89, 90, 91, 92, 93, 95, 142
 cultural patterning, 59, 67, 70
 culture definition, 4, 45
 directness–indirectness, 265, 270, 272
 disagreement and conflict, 237, 238, 247–8
 evaluation warrant, 123, 325
 face sensitivities, 105, 130–2, 133, 135,
 137, 161
 fostering intercultural relations, 304,
 308, 309
 implications for intercultural field, 333–5,
 336, 344, 345
 initiating intercultural relations, 286, 292,
 297, 298–9, 309–10
 interactional goals, 123
 intercultural definition, 6
 judgements, 172, 179, 183, 185, 207–8
 managing rapport sensitive issues, 263
 mindfulness, 183, 207–8
 norms, 39, 113
 offence and restoring relations, 211, 213,
 215–16
 politeness evaluation process, 80, 81, 82
 power and distance, 100, 101, 102
 rapport management, 13, 23, 26, 59, 81, 123
 relational dialectical perspective, 279–81
 roles, rights and obligations, 91, 92
 sociality rights and obligations, 138, 140,
 141, 142
 socio-moral order, 153, 159, 161, 164,
 167, 345
 sociopragmatic research, 36–7
 talk, silence and turn-taking, 277, 279
- Spisak, Frances, 91, 141
- spoken interaction, 39–42
- Sri Lanka/Sri Lankan, 92
- Stadler, Stefanie A., 270
- Starosta, William J., 269
- status face, 136, 162
- Stephan, Cookie White, 119–20, 191
- Stephan, Walter G., 119–20, 191
- stereotypes
 conventions, 28
 cultural meaning systems, 48
 English behaviour, 206
 intergroup relations, 106
 negative stereotypes, 120, 156, 183
 politeness and culture, 3, 37–8
- story data, 42
- Straight, H. Stephen, 306–7, 308
- Street, Brian V., 47
- Strodtbeck, Fred L., 65
- Stubbe, Maria, 21, 278–9
- students, 120, 129, 290, 292
- Stylistic Domain, 264
- subjective culture, 45
- subjectivity of authors, 10–12
- Sugimoto, Naomi, 221, 225
- sumimasen* (apology), 226
- survey evaluations, 338
- Sustainable Development Goals, 332–3
- Switzerland, 146–7
- symbolic threats, 120
- table manners, 2, 18
- Taiwanese Chinese, 32, 229, 303
- Takahashi, Tomoko, 238
- Takahashi, Yumi, 249
- talk
 overview, 275
 simultaneous talk, 275–7
 turn-taking and backchanneling, 277–9
- Tanaka, Noriko, 211, 216
- Tang, Min, 103
- task goals, 126–7
- telephone calls, 302
- Terkourafi, Marina, 107–8
- Thai students, 217
- thank yous, 94
- third culture, 288, 302
- third parties, 246, 251, 256–7
- Thomas, Jenny, 36, 88, 123–4, 214–15
- Thomas, Kenneth, 237, 249
- threat theory, 119–20
- threshold variability, 118–20
- tightness–looseness, 64, 69–70, 118, 231, 349
- time, 64–6
- Ting-Toomey, Stella *and*
 communication styles, 68, 69, 265, 269
 conceptualising culture, 4, 39, 45, 47
 conflict model levels, 251, 258, 340
 face sensitivities, 128–9, 136, 137
 implications for intercultural field, 340

392 Index

- Ting-Toomey, Stella *and* (cont.)
 intercultural training, 344
- Tjosvold, Dean, 250
- toasting, 19
- tolerance of non-members, 119, 349
- Tomlinson, Edward C., 228
- Tracy, Karen, 91, 141
- training, intercultural, 343–4
- trajectory, relational, 27, 183, 204, 308, 349
- translation, 116
- Triandis, Harry C., 46, 47, 48, 49
- Trompenaars, Fons, 60, 343
- troubles talk, 304
- trust, 119, 184
- Turiel, Elliot, 165, 166
- Turkey/Turkish, 277–8
- Turner, Victor, 96
- turn-taking, 275, 277–9, 349
- Twitter, 139–40, 153–4
- Tzeltal language, 40
- UAE (United Arab Emirates), 145, 146
- UK: *see* Britain/British
- uncertainty, 64, 65
- universality, 57, 62–4, 133–6, 152, 160, 349
- Upadhyay, Shiv R., 339
- USA/US American
 and China/Chinese, 70, 124, 132–3, 154–6,
 200–1, 281, 299, 309, 311, 329
 cultural schemas and norms, 70
 directness–indirectness, 270, 272–4
 disagreement and conflict, 236, 249
 emotional reactions to films, 212
 fostering intercultural relations, 306–7, 309
 and Germany/German, 175, 249
 initiating intercultural relations, 297, 299–9,
 300, 311
 interactional goals, 124
 and Japan/Japanese, 70, 212, 221, 222–4,
 272–4
 judgements on hosting, 175
 Micronesian immigrants, 92
 norms of translation, 116
 offence and apologies, 221, 222–4
 socio-moral order, 154–6, 326
 turn-taking, 278
- Ushioda, Ema, 183, 207–8
- Usunier, Jean-Claude, 126–7
- utterances, 40, 41
- Valdesolo, Piercarlo, 173, 173
- values
 author subjectivity, 12
 cultural meaning systems, 48
 cultural patterning, 58
 cultural sharedness and variability, 53
 cultural values, 58–64
 culture and levels of analysis, 55
 definitions, 58–61, 160, 349
 and face concerns, 160–2
 implications for intercultural field,
 341–2, 343
 moral foundations, values and face, 165
 and moral motives, 162–5
 politeness and culture, 38–9
 social transgressions and morality, 167
 socio-moral order, 167–8
- Vaughan, Graham M., 66
- veiling, 48
- video data, 336, 338
- Vigier, Mary, 247–8
- Von Glinow, Mary Ann, 250
- Wang, Jiayi, 124, 277, 281, 288, 298–9, 304,
 308, 309–10, 338
- Wang, Junju, 140
- Watts, Richard J., 26, 30, 37, 40,
 174, 320
- Weber, Max, 99
- Werner, Carol M., 71
- What Would You Do?* show, 187, 192–4
- Wieland, Molly, 277–8
- Wierzbicka, Anna, 269–70
- Wolfson, Nessa, 101, 306
- workplace cultures
 directness–indirectness, 272–5
 disagreement and conflict, 247–50, 252
 fostering intercultural relations, 305,
 307–8
 initiating intercultural relations, 294–7,
 297–299
- Language in the Workplace project,
 275–7, 305
- norms and expectations, 114, 116–17
- participant relations, 103–5, 106–7
- politeness in sociolinguistics, 21
- relational dialectic perspective, 70, 280–1
- simultaneous talk, 275–7
- Xing, Jianyu, 86, 133, 153, 159, 164, 167, 179,
 213, 297
- Yemen, 97
- Yen, Dorothy Ai-wan, 288
- Yorkshire, 38
- Žegarac, Vladimir, 6, 53–4, 55, 183,
 207–8, 265
- Zhu, Hua, 39, 298, 299
- zones of appropriateness, 69, 118